

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 101

ΨΑΛΜΟΙ ΠΑ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Bodily collapse and loneliness turn toward Zion's restoration and the Lord's unchanging years.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 101 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. An afflicted prayer turns from bodily collapse toward Zion's restoration and the Lord's unchanging years. The sufferer describes days consumed like smoke, a heart dried like grass, and a life mocked and cast down under divine wrath. Yet the middle of the psalm widens into hope for Jerusalem's rebuilding, future generations, and gathered kingdoms serving the Lord. The closing lines return to personal frailty, but they anchor it in a stronger confession: the Creator of heaven and earth

remains the same even while creation ages, and therefore the servants' children have a future before him. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 101:1-3	Superscription and urgent plea from distress The prayer opens with its heading and immediate cry for God to hear before the day of trouble closes in on the afflicted speaker.
B · 101:4-12	Wasting body, loneliness, and reproach The sufferer recounts a body withering away, lonely days dragged out in ashes, and enemies turning his misery into daily reproach under the weight of divine anger.
C · 101:13-18	The eternal Lord will arise for Zion The lament turns outward as the psalmist confesses that the enthroned Lord will rise in mercy, rebuild Zion, and draw even future peoples to revere his name.
D · 101:19-23	Future generations and gathered nations will praise From heaven the Lord looks down to release the condemned, so that a people not yet created and nations gathered in Jerusalem may tell his praise.
E · 101:24-29	Frail days meet the Creator's unchanging years The closing plea brings personal weakness back into view, yet it rests that frailty on the confession that creation itself wears out while the Creator remains the same and preserves his servants' offspring.

1 προσευχή τῷ πτωχῷ ὅταν ἀκηδιάσῃ καὶ ἐναντίον κυρίου ἐκχέῃ τὴν δέησιν αὐτοῦ

A prayer for the poor man whenever he grows faint and pours out his petition before the Lord.

Heading ASYNDETON

The superscription frames the chapter as the prayer of a crushed worshiper speaking directly before God.

προσευχή

prayer

N1 NSF · προσευχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

προσευχή: meaning 'prayer'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πτωχῷ

poor man

N2 DSM · πτωχός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πτωχός: meaning 'poor man'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὅταν

whenever

D · ὅταν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὅταν: meaning 'whenever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀκηδίαση

grows faint

VA AAS3S · ἀκηδιᾶω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἀκηδιᾶω: meaning 'grows faint'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐναντίον

before

P · ἐναντίον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐναντίον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κυρίου

κύριος

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐκχέη

pours out

V2 PAS3S · χέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

χέω + ἐκ: meaning 'pours out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δέησιν

petition

N3I ASF · δέησις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δέησις: meaning 'petition'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RP GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

2 εἰσάκουσον κύριε τῆς προσευχῆς μου καὶ ἡ κραυγὴ μου πρὸς σὲ ἔλθάτω

Hear, O Lord, my prayer, and let my cry come to you.

Petition εἰσάκουσον

The prayer begins with the simplest and most urgent request: that God would hear.

εἰσάκουσον

hear

VA AAD2S · ἀκούω + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀκούω + εἰς: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προσευχῆς

προσευχή

N1 GSF · προσευχή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

προσευχῆς: meaning 'προσευχή'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κραυγὴ

cry

N1 NSF · κραυγή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κραυγὴ: meaning 'cry'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πρός

toward

P · πρόσ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρός: meaning 'toward'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

έλθάτω

let come

VB AAD3S · ἔρχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἔρχομαι: meaning 'let come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

3 μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ ἐν ἧ ἂν ἡμέρᾳ θλίβωμαι κλῖνον τὸ οὖς σου πρὸς με ἐν ἧ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλέσωμαί σε ταχὺ εἰσάκουσόν μου

Do not turn your face away from me on whatever day I am afflicted; incline your ear to me; on whatever day I call upon you, quickly hear me.

Petition

μὴ ἀποστρέψῃς

The cry presses for swift attention in the day of trouble.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποστρέψῃς

turn away

VA AAS2S · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

στρέφω + ἀπο: meaning 'turn away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρόσωπόν

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἣ

which

RR DSF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἣ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄν

ever

X · ἄν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄν: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

θλίβωμαι

I am afflicted

V1 PMS1S · θλίβω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

θλίβω: meaning 'I am afflicted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κλῖνον

incline

V1 · παπασν κλίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπασν κλίνω: meaning 'incline'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὖς

ear

N3T ASN · οὖς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant reference

οὖς: meaning 'ear'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πρός

toward

P · πρόσ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρός: meaning 'toward'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἥ

which

RR DSF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἥ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄν

ever

X · ἄν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄν: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐπικαλέσωμαί

I call upon

VA AMS1S · καλέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

καλέω + ἐπι: meaning 'I call upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ταχύ

quickly

D · ταχύς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ταχύ: meaning 'quickly'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσάκουσόν

hear

VA AAD2S · ἀκούω + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀκούω + εἰς: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

4 ὅτι ἐξέλιπον ὡσεὶ καπνὸς αἱ ἡμέραι μου καὶ τὰ ὀστέα μου ὡσεὶ φρύγιον συνεφρύγησαν

Because my days failed like smoke, and my bones were scorched like brushwood.

Lament description ὅτι

The sufferer explains his condition in images of vanishing and burning.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξέλιπον

failed

VBI AAI3P · λείπω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λείπω + ἐκ: meaning 'failed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὡσεὶ

like

X · ὡσεὶ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὡσεὶ: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καπνὸς

smoke

N2 NSM · καπνός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καπνός: meaning 'smoke'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραι

days

N1A NPF · ἡμέρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὅστᾱ

bones

N2N NPN · ὀστέον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὀστέον: meaning 'bones'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥσει

like

X · ὥσει

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσει: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φρύγιον

brushwood

N2N NSN · φρύγιον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φρύγιον: meaning 'brushwood'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

συνεφρύγησαν

were scorched

VAI AA13P · φρύγω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

φρύγω + συν: meaning 'were scorched'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

5 ἐπλήγη ὥσει χόρτος καὶ ἐξηράνθη ἡ καρδία μου ὅτι ἐπελαθόμην τοῦ φαγεῖν τὸν ἄρτον μου

My heart was struck like grass and dried up, because I forgot to eat my bread.

Lament description ASYNDETON

Physical wasting has reached the point where appetite itself disappears.

ἐπλήγη

was struck

N1 NSF · πληγή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πληγή: meaning 'was struck'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὥσεϊ

like

X · ὥσεϊ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσεϊ: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χόρτος

grass

N2 NSM · χόρτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χόρτος: meaning 'grass'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξηράνθη

dried up

VCI API3S · ξηραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ξηραίνω: meaning 'dried up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδία

heart

N1A NSF · καρδία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καρδία: meaning 'heart'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπελαθόμην

I forgot

VBI AMI1S · λανθάνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λανθάνω + ἐπι: meaning 'I forgot'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φαγεῖν

to eat

VB AAN · ἐσθίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἐσθίω: meaning 'to eat'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν ó RA ASM · ó <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἄρτον bread N2 ASM · ἄρτος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ἄρτος: meaning 'bread'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	μου my RP GS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.
--	---	--

6 ἀπὸ φωνῆς τοῦ στεναγμοῦ μου ἐκολλήθη τὸ ὀστοῦν μου τῇ σαρκί μου

From the sound of my groaning, my bone clung to my flesh.

Lament description ἀπὸ φωνῆς

His body is reduced by relentless groaning and weakness.

ἀπὸ from P · ἀπό <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	φωνῆς sound N1 GSF · φωνή <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification φωνή: meaning 'sound'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	τοῦ the RA GSM · ó <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	στεναγμοῦ groaning N2 GSM · στεναγμός <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification στεναγμός: meaning 'groaning'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.
---	---	--	---

μου my RP GS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐκολλήθη clung VCI API3S · κολλάω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist κολλάω: meaning 'clung'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	τὸ the RA NSN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ὀστοῦν bone N3E NSN · ὀστέον <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ὀστέον: meaning 'bone'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.
μου my RP GS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	τῇ ὁ RA DSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	σαρκί flesh N3K DSF · σάρξ <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference σάρξ: meaning 'flesh'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	μου my RP GS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

7 ὡμοιώθην πελεκᾶνι ἐρημικῷ ἐγενήθην ὥσει νυκτικόραξ ἐν οἰκοπέδῳ

I became like a desert pelican; I became like an owl in a ruined place.

Isolation image ὡμοιώθην

The prayer turns to lonely bird imagery to portray desolation.

ὠμοιώθην

I was made like

VCI API1S · ὁμοιώνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁμοιώνω: meaning 'I was made like'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πελεκᾶνι

pelican

N3 DSM · πελεκᾶν

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πελεκᾶν: meaning 'pelican'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐρημικῷ

desert

A1 DSM · ἐρημικός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐρημικός: meaning 'desert'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐγενήθην

I became

VCI API1S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'I became'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥσει

like

X · ὥσεί

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσεί: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νυκτικόραξ

owl

N3K NSM · νυκτικόραξ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νυκτικόραξ: meaning 'owl'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

οἰκοπέδω

ruin

N2N DSN · οἰκόπεδον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οἰκόπεδον: meaning 'ruin'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

8 ἡγρύπνησα καὶ ἐγενήθην ὥσει στρουθίον μονάζον ἐπὶ δώματι

I kept watch and became like a sparrow living alone on a roof.

Isolation image ἡγρύπνησα

Sleepless solitude sharpens the picture of abandonment.

ἡγρύνησα

I kept watch

VAI AAI1S · ἡγρύνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἡγρύνέω: meaning 'I kept watch'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγενήθην

I became

VCI API1S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'I became'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥσει

like

X · ὥσει

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσει: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

στρουθίον

sparrow

N2N ASN · στρουθίον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

στρουθίον: meaning 'sparrow'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μονάζον

alone

V1 · παπασν μονάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπασν μονάζω: meaning 'alone'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

together / upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'together'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δῶματι

roof

N3M DSN · δῶμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δῶμα: meaning 'roof'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

9 ὅλην τὴν ἡμέραν ὠνείδιζόν με οἱ ἐχθροί μου καὶ οἱ ἐπαινοῦντές με κατ' ἐμοῦ ὥμνουν

All day long my enemies were reproaching me, and those praising me were swearing against me.

Reproach ὅλην τὴν ἡμέραν

Hostility from others compounds the inward misery.

ὅλην

all

A1 ASF · ὅλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅλος: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραν

ἡμέρα

N1A ASF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'ἡμέρα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὠνειδίζόν

were reproaching

V1I IAI3P · ὠνειδίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ὠνειδίζω: meaning 'were reproaching'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθροί

enemies

N2 NPM · ἐχθρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐχθρός: meaning 'enemies'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπαινοῦντές

those praising

V2 · παπνπμ αἰνέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ αἰνέω + ἐπι: meaning 'those praising'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατ'

against

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατ': meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ῶμνυον

were swearing

V1I IAI3P · ὄμνυμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ὄμνυμι: meaning 'were swearing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

10 ὅτι σποδὸν ὥσει ἄρτον ἔφαγον καὶ τὸ πόμα μου μετὰ κλαυθμοῦ ἐκίρνων

Because I ate ashes like bread, and I mixed my drink with weeping,

Lament description ὅτι

Food and drink themselves are turned into signs of grief.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σποδὸν

ashes

N2 ASF · σποδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σποδός: meaning 'ashes'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὥσει

like

X · ὥσει

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσει: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄρτον

bread

N2 ASM · ἄρτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄρτος: meaning 'bread'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔφαγον

I ate

VBI AAI1S · ἐσθίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐσθίω: meaning 'I ate'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόμα

drink

N3 ASN · πόμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πόμα: meaning 'drink'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μετά

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κλαυθοῦ

weeping

N2 GSM · κλαυθμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κλαυθμός: meaning 'weeping'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐκίρνων

I mixed

V3I IAI1S · κιννάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

κιννάω: meaning 'I mixed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

11 ἀπὸ προσώπου τῆς ὀργῆς σου καὶ τοῦ θυμοῦ σου ὅτι ἐπάρας κατέρραξάς με

because of your anger and your wrath, because after lifting me up you dashed me down.

Theological complaint ἀπὸ προσώπου

The sufferer dares to interpret his condition as coming under God's own displeasure.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πρόσωπου

presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'presence'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀργῆς

anger

N1 GSF · ὀργή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὀργή: meaning 'anger'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυμοῦ

wrath

N2 GSM · θυμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θυμός: meaning 'wrath'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπάρας

having lifted up

VAI AAI2S · αἴρω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἴρω + ἐπι: meaning 'having lifted up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κατέρραξάς

you dashed down

VAI AAI2S · ῥάσσω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ῥάσσω + κατα: meaning 'you dashed down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

12 αἱ ἡμέραι μου ὥσεί σκιὰ ἐκλίθησαν καὶ ἐγὼ ὥσεί χόρτος ἐξηράνθην

My days declined like a shadow, and I dried up like grass.

Lament summary ASYNDETON

The fading-shadow image gathers the whole bodily lament into a closing refrain.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραι

days

N1A NPF · ἡμέρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥσεί

like

X · ὥσεί

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσεί: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σκιὰ

shadow

N1A NSF · σκιὰ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σκιὰ: meaning 'shadow'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκλίθησαν

declined

VCI API3P · κλίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κλίνω: meaning 'declined'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥσει

like

X · ὥσει

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσει: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χόρτος

grass

N2 NSM · χόρτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χόρτος: meaning 'grass'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐξηράνθην

ξηραίνω

VCI API1S · ξηραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ξηραίνω: meaning 'ξηραίνω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

13 σὺ δὲ κύριε εἰς τὸν αἰῶνα μένεις καὶ τὸ μνημόσυνόν σου εἰς γενεὰν καὶ γενεάν

But you, O Lord, remain forever, and your memorial is from generation to generation.

Turn σὺ δὲ

The psalm pivots from perishing human life to the enduring Lord.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δέ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

ό

RA ASM · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'forever'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μένεις

remain

V1 PAI2S · μένω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

μένω: meaning 'remain'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA NSN · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μνημόσυνόν

memorial

N2N NSN · μνημόσυνον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μνημόσυνον: meaning 'memorial'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γενεάν

generation

N1A ASF · γενεά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γενεά: meaning 'generation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γενεάν

generation

N1A ASF · γενεά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γενεά: meaning 'generation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

14 σὺ ἀναστὰς οἰκτιρήσεις τὴν Σιων ὅτι καιρὸς τοῦ οἰκτιρῆσαι αὐτὴν ὅτι ἤκει καιρὸς

You, when you arise, will have compassion on Zion, because it is time to have compassion on her, because the appointed time has come.

Hope σὺ ἀναστὰς

The permanence of God becomes hope for Jerusalem's restoration.

σὺ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σὺ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀναστὰς

having arisen

VH · απανομ ἵστημι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

απανομ ἵστημι + ἀνα: meaning 'having arisen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἰκτιρήσεις

you will have compassion

VF FAI2S · οἰκτεῖρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκτεῖρω: meaning 'you will have compassion'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ΣΙΩΝ

Zion

N ASF · ΣΙΩΝ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ΣΙΩΝ: meaning 'Zion'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καιρός

appointed time

N2 NSM · καιρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καιρός: meaning 'appointed time'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἰκτιρῆσαι

to have compassion

VA AAN · οἰκτεῖρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

οἰκτεῖρω: meaning 'to have compassion'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦκει

has come

V1 PAI3S · ἦκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἦκω: meaning 'has come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καιρός

καιρός

N2 NSM · καιρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καιρός: meaning 'καιρός'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

15 ὅτι εὐδόκησαν οἱ δοῦλοί σου τοὺς λίθους αὐτῆς καὶ τὸν χοῦν αὐτῆς οἰκτιρήσουσιν

Because your servants delighted in her stones, and they will pity her dust.

Hope ὅτι

The servants' affection for ruined Zion reinforces the expectation of mercy.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐδόκησαν

delighted

VA AAI3P · εὐδοκέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὐδοκέω: meaning 'delighted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δοῦλοί

servants

N2 NPM · δοῦλος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δοῦλος: meaning 'servants'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λίθους

stones

N2 APM · λίθος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λίθος: meaning 'stones'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν
ó

RA ASM · ó

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χοῦν
dust

N3 ASM · χοῦς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χοῦς: meaning 'dust'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς
its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἰκτιρήσουσιν
will pity

VF FAI3P · οἰκτεῖρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκτεῖρω: meaning 'will pity'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

16 καὶ φοβηθήσονται τὰ ἔθνη τὸ ὄνομα κυρίου καὶ πάντες οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς τὴν δόξαν σου

And the nations will fear the name of the Lord, and all the kings of the earth your glory,

Future vision καὶ

Zion's rebuilding will become an international testimony to divine glory.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φοβηθήσονται
will fear

VC FPI3P · φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φοβέω: meaning 'will fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ
the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνη
ἔθνος

N3E NPN · ἔθνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔθνος: meaning 'ἔθνος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα
name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κυρίου
κύριος

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντες
πᾶς

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεῖς
kings

N3V NPM · βασιλεύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεύς: meaning 'kings'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'earth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

17 ὅτι οἰκοδομήσει κύριος τὴν Σιων καὶ ὀφθήσεται ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ

because the Lord will build Zion, and he will be seen in his glory.

Future vision ὅτι

The restoration is explicitly tied to God's visible self-disclosure.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἰκοδομήσει

will build

VF FAI3S · οἰκοδομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκοδομέω: meaning 'will build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Σίων Zion N ASF · Σίων <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast Σίων: meaning 'Zion'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ὀφθήσεται will be seen VV FPI3S · ὀράω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future ὀράω: meaning 'will be seen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
τῇ ὁ RA DSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	δόξῃ δόξα N1S DSF · δόξα <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference δόξα: meaning 'δόξα'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	

18 ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν προσευχὴν τῶν ταπεινῶν καὶ οὐκ ἐξουδένωσεν τὴν δέησιν αὐτῶν

He looked upon the prayer of the humble, and he did not despise their petition.

Assurance ἐπέβλεψεν

The afflicted are reassured that their prayer is not discarded.

ἐπέβλεψεν

looked upon

VAI AAI3S · βλέπω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βλέπω + ἐπι: meaning 'looked upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

together / upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'together'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προσευχὴν

προσευχή

N1 ASF · προσευχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

προσευχή: meaning 'προσευχή'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ταπεινῶν

humble

A1 GPM · ταπεινός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ταπεινός: meaning 'humble'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξουδένωσεν

despised

VAI AAI3S · οὐδενόω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

οὐδενόω + ἐκ: meaning 'despised'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δέησιν

petition

N3I ASF · δέησις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δέησις: meaning 'petition'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

19 γραφήτω αὕτη εἰς γενεὰν ἑτέραν καὶ λαὸς ὁ κτιζόμενος αἰνέσει τὸν κύριον

Let this be written for another generation, and a people being created will praise the Lord,

Memorial **γραφήτω**

The psalm consciously records God's deliverance for worshipers not yet born.

γραφήτω

let be written

VD APD3S · γράφω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γράφω: meaning 'let be written'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὕτη

this

RD NSF · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὕτη: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γενεὰν

generation

N1A ASF · γενεά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γενεά: meaning 'generation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἑτέραν

another

A1A ASF · ἕτερος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἕτερος: meaning 'another'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαὸς

people

N2 NSM · λαός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λαός: meaning 'people'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κτιζόμενος

being created

V1 · πμπνσμ κτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμ κτίζω: meaning 'being created'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἰνέσει

will praise

N3I DSF · αἶνεσις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

αἶνεσις: meaning 'will praise'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τὸν

ό

RA ASM · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

20 ὅτι ἐξέκυψεν ἐξ ὕψους ἀγίου αὐτοῦ κύριος ἐξ οὐρανοῦ ἐπὶ τὴν γῆν ἐπέβλεψεν

because he looked down from the height of his sanctuary; the Lord looked from heaven upon the earth,

Divine descent ὅτι

The future record is grounded in the Lord's gracious attention from heaven.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξέκυψεν

looked down

VAI AAI3S · κύπτω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κύπτω + ἐκ: meaning 'looked down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξ

ἐκ

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'ἐκ'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὑψους

height

N3E GSN · ὕψος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὕψος: meaning 'height'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἁγίου

holy

A1A GSN · ἅγιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐξ

ἐκ

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'ἐκ'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

οὐρανοῦ

heaven

N2 GSM · οὐρανός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπὶ

together / upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'together'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

γῆ

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'γῆ'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπέβλεψεν

looked upon

VAI AA13S · βλέπω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βλέπω + ἐπι: meaning 'looked upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

21 τοῦ ἀκοῦσαι τὸν στεναγμὸν τῶν πεπεδημένων τοῦ λῦσαι τοὺς υἱοὺς τῶν τεθνατωμένων

to hear the groaning of the prisoners, to release the sons of those put to death,

Purpose τοῦ

God's descent aims at liberation for the most crushed and condemned.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀκοῦσαι

to hear

VA AAN · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἀκούω: meaning 'to hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

ὁ

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στεναγμὸν

στεναγμός

N2 ASM · στεναγμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

στεναγμός: meaning 'στεναγμός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πεπεδημένων

prisoners

VX · χμπγπμ πεδάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπγπμ πεδάω: meaning 'prisoners'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λῦσαι

to release

VA AAN · λύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

λύω: meaning 'to release'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς the RA APM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	υἱοὺς sons N2 APM · υἱός <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification υἱός: meaning 'sons'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	τῶν the RA GPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	τεθανατωμένων put to death VX · χμπγπμ θανατόω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state χμπγπμ θανατόω: meaning 'put to death'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
---	--	---	--

22 τοῦ ἀναγγεῖλαι ἐν Σιων τὸ ὄνομα κυρίου καὶ τὴν αἴνεσιν αὐτοῦ ἐν Ἱερουσαλημ

to proclaim the name of the Lord in Zion, and his praise in Jerusalem,

Purpose τοῦ

Rescue issues in renewed public worship in the restored city.

τοῦ the RA GSN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἀναγγεῖλαι to proclaim VA AAN · ἀγγέλλω + ἀνα <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → infinitival complement ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'to proclaim'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	Σιων Zion N DSF · Σιων <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast Σιων: meaning 'Zion'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
---	---	---	--

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κυρίου

κύριος

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἴνεσιν

praise

N3I ASF · αἴνεσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἴνεσις: meaning 'praise'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ιερουσαλημ: meaning 'Jerusalem'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

23 ἐν τῷ συναχθῆναι λαοὺς ἐπὶ τὸ αὐτὸ καὶ βασιλείας τοῦ δουλεύειν τῷ κυρίῳ

when peoples are gathered together and kingdoms to serve the Lord.

Future assembly ἐν τῷ

The horizon broadens to multinational worship centered on the Lord.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

to the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συναχθῆναι

to be gathered

VQ APN · ἄγω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἄγω + συν: meaning 'to be gathered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λαοὺς

peoples

N2 APM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'peoples'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

together / upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'together'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτὸ

αὐτός

RD ASN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βασιλείας

kingdoms

N1A GSF · βασιλεία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεία: meaning 'kingdoms'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δουλεύειν

to serve

V1 PAN · δουλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

δουλεύω: meaning 'to serve'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

24 ἀπεκρίθη αὐτῷ ἐν ὁδῷ ἰσχύος αὐτοῦ τὴν ὀλιγότητα τῶν ἡμερῶν μου ἀνάγγειλόν μοι

He answered him in the way of his strength: make known to me the fewness of my days.

Personal return ἀπεκρίθη

The psalm narrows again to the speaker's own short life in dialogue with God.

ἀπεκρίθη

he answered

VCI API3S · κρίνω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κρίνω + ἀπο: meaning 'he answered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

for him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'for him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὁδῷ

way

N2 DSF · ὁδός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὁδός: meaning 'way'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἰσχύος

strength

N3U GSF · ἰσχύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἰσχύς: meaning 'strength'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀλιγότητα

fewness

N3T ASF · ὀλιγότης

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀλιγότης: meaning 'fewness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμερῶν

ἡμέρα

N1A GPF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'ἡμέρα'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀνάγγειλόν

make known

VA AAD2S · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'make known'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

ἐγώ

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

25 μὴ ἀναγάγῃς με ἐν ἡμίσει ἡμερῶν μου ἐν γενεᾷ γενεῶν τὰ ἔτη σου

Do not take me up in the middle of my days; your years are throughout generations of generations.

Petition

μὴ ἀναγάγῃς

The sufferer pleads for life while contrasting it with God's unending duration.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀναγάγῃς

take up

VB AAS2S · ἄγω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἄγω + ἀνα: meaning 'take up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμίσει

midst

A3U DSM · ἡμισυς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμισυς: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἡμερῶν

ἡμέρα

N1A GPF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'ἡμέρα'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γενεᾷ

γενεά

N1A DSF · γενεά

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γενεά: meaning 'γενεά'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

γενεῶν

γενεά

N1A GPF · γενεά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γενεά: meaning 'γενεά'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔτη

years

N3E APN · ἔτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔτος: meaning 'years'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

26 κατ' ἀρχὰς σύ κύριε τὴν γῆν ἐθεμελίωσας καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί

At the beginning you, O Lord, founded the earth, and the heavens are the works of your hands.

Creation confession κατ' ἀρχὰς

The prayer grounds hope in God's identity as Creator.

κατ'

against

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατ': meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀρχὰς

beginning

N1 APF · ἀρχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀρχή: meaning 'beginning'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

γῆ

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'γῆ'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐθεμελίωσας

founded

VAI AA12S · θεμελιόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

θεμελιόω: meaning 'founded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔργα

works

N2N NPN · ἔργον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔργον: meaning 'works'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χειρῶν

hands

N3 GPF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σοῦ

σύ

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σοῦ: meaning 'σύ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰσιν

are

V9 PAI3P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'are'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανοί

heavens

N2 NPM · οὐρανός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οὐρανός: meaning 'heavens'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

27 αὐτοὶ ἀπολοῦνται σὺ δὲ διαμενεῖς καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται καὶ ὥσεὶ περιβόλαιον ἀλλάξεις αὐτούς καὶ ἀλλαγῇσονται

They will perish, but you remain; and all of them will grow old like a garment, and like a cloak you will change them, and they will be changed.

Creation confession αὐτοὶ

Creation itself proves less stable than the Lord who made it.

αὐτοὶ

αὐτός

RD NPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὶ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπολοῦνται

will perish

VF2 FMI3P · ὀλλύω + ἄπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὀλλύω + ἄπο: meaning 'will perish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δέ

δέ

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'δέ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διαμενεῖς

remain

VF2 FAI2S · μένω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

μένω + δια: meaning 'remain'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντες

πᾶς

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὥς

how / as

X · ὥς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'how'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἱμάτιον

garment

N2N NSN · ἱμάτιον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἱμάτιον: meaning 'garment'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

παλαιωθήσονται

will grow old

VC FPI3P · παλαιόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

παλαιόω: meaning 'will grow old'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥσεϊ

like

X · ὥσεϊ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσεϊ: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

περιβόλαιον

covering

N2N ASN · περιβόλαιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

περιβόλαιον: meaning 'covering'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀλλάξεις

you will change

VF FAI2S · ἀλλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀλλάσσω: meaning 'you will change'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀλλαγήσονται

will be changed

VF FPI3P · ἀλλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀλλάσσω: meaning 'will be changed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

28 σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν

But you are the same, and your years will not fail.

Creation confession σὺ δέ

The brief creed of divine immutability becomes the anchor of the prayer.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δέ

δέ

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'δέ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτός

same

RD NSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτός: meaning 'same'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἶμι

εἶμι

V9 PAI2S · εἶμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἶμι: meaning 'εἶμι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τά

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τά: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔτη

years

N3E NPN · ἔτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔτος: meaning 'years'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκλείψουσιν

they will fail

VF FAI3P · λείπω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λείπω + ἐκ: meaning 'they will fail'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

29 οἱ υἱοὶ τῶν δούλων σου κατασκηνώσουσιν καὶ τὸ σπέρμα αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα κατευθυνθήσεται

The sons of your servants will dwell securely, and their seed will be guided forever.

Hope close ASYNDETON

The psalm closes not with despair but with a future for the covenant community's children.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ

υἱός

N2 NPM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'υἱός'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δούλων

δοῦλος

N2 GPM · δοῦλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δοῦλος: meaning 'δοῦλος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατασκηνώσουσιν

will dwell

VF FAI3P · σκηνώ + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σκηνώ + κατα: meaning 'will dwell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σπέρμα

seed

N3M NSN · σπέρμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σπέρμα: meaning 'seed'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

ό

RA ASM · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'forever'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κατευθυνθήσεται

will be guided

VC FPI3S · εὐθύνω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐθύνω + κατα: meaning 'will be guided'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.